ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Défense nationale le 22 décembre 1949 d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté du Régent "octroyant à partir du 1er janvier 1949 aux agents inspecteurs et inspecteurs principaux du Service de contre-information, les mêmes barèmes qu'aux agents de grade équivalent de la Police Judiciaire", a donné en sa séance du 4 janvier 1950 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 22ste December 1949 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van besluit van de Regent waarbij aan de agenten, inspecteurs en eerstaanwezende inspecteurs van de Tegeninformatiedienst met ingang van 1 Januari 1949 dezelfde wedden worden toegekend als aan de agenten met gelijkwaardige graad van de Gerechtelijke Politie , heeft ter zitting van 4 Januari 1950 het volgend advies gegeven :

I.

L'arrêté du Régent du 18 août 1947 fixe, en son article 1er, les barèmes de tous les fonctionnaires civils du service de contre-information par référence aux tableaux généraux des traitements. Le projet actuel modifie ces barèmes en ce qui concerne les agents, inspecteurs et inspecteurs principaux et les fixe directement sans référence à ces tableaux. Le Conseil d'Etat attire l'attention sur cette discordance.

II.

Le projet devrait s'intégrer dans l'arrêté du 18 août 1947 qu'il modifie.

III.

Le projet ne comporte pas d'intitulé : il y a lieu de lui en donner un.

IV.

Il y a lieu de viser dans le préambule l'article 66, alinéa 2, de la Constitution.

V.

Dans la rigueur des textes, l'avis conforme ou contraire du Comité consultatif permanent des traitements aurait dû être demandé.

L'omission de l'accomplissement de cette formalité peut se justifier par le caractère spécial des fonctions visées au projet.

*
* *

En conséquence, le Conseil d'Etat propose le texte suivant :

Arrêté du Régent modifiant l'arrêté du Régent du 18 août 1947 qui porte fixation du cadre, de la dénomination, de la hiérarchie et des traitements des fonctionnaires civils attachés à l'Etat-major général et appartenant au service de contre-information.

CHARLES, Prince de Belgique,
Régent du Royaume,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu les articles 29 et 66, alinéa 2, de la Constitution

Vu l'arrêté du Régent du 18 août 1947 fixant le cadre la dénomination, la hiérarchie et les traitements des fonctionnaires civils attachés à l'Etat-major général et appartenant au service de contre-information;

Considérant qu'il convient d'appliquer aux agents, aux inspecteurs et aux inspecteurs principaux du service de contre-information, les rémunérations des membres de la Police judiciaire;

Vu l'accord du Comité du Budget donné le 5 décembre 1949;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre de la Défense nationale,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

Dans le tableau figurant à l'article 1er de l'arrêté du Régent du 18 août 1947, les mentions "V C" et "III F (tension 25)" figurant en regard des mentions "Inspecteur principal" et "Inspecteur et agent", sont remplacées respectivement par les mentions "99.120 - 120.720 (3^3 x 7.200)" et "71.280 - 100.800 (1^2 x 3.360; 2^2 x 2.880 ; 5^3 x 4.080)" .

Article 2.-

Le présent arrêté sort ses effets à dater du 1er janvier 1949.

Article 3.-

Le Ministre de la Défense nationale est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à , le .

PAR LE REGENT :

Le Ministre de la Défense nationale,

Le Premier Ministre,

Le Ministre des Finances,

I.

In artikel 1 van het besluit van de Regent van 18 Augustus 1947 zijn de weddeschalen van alle burgerlijke ambtenaren van de tegeninformatiedienst vastgesteld onder verwijzing naar de algemene tabellen der wedden. Het onderhavige ontwerp wijzigt die weddeschalen voor de agenten, inspecteurs en eerstaanwezende inspecteurs en stelt ze rechtstreeks vast zonder verwijzing naar die tabellen. De Raad van State vestigt de aandacht op dit gemis van overeenstemming.

II.

Het ontwerp zou in het besluit van 18 Augustus 1947, dat er door gewijzigd wordt, moeten opgenomen worden.

III.

Het ontwerp heeft geen titel : het dient er een te krijgen.

IV.

In de inleiding vermelde men artikel 66, lid 2, van de Grondwet.

V.

Houdt men het streng bij de wettelijke voorschriften, dan had men het eensluidend of strijdig advies van het Vast Comité van advies inzake wedden moeten vragen.

Dat deze formaliteit niet werd in acht genomen, kan men verantwoorden door de bijzondere aard der in het ontwerp bedoelde functies.

*
* *

Dienvolgens stelt de Raad van State de volgende tekst voor

Besluit van de Regent tot wijziging van het besluit van de Regent van 18 Augustus 1947 houdende vaststelling van het kader, de benaming, de hiërarchie en de wedden van de burgerlijke ambtenaren verbonden aan de Generale Staf en die tot de tegeninformatiedienst behoren.

KAREL, Prins van België,
Regent van het Koninkrijk,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op de artikelen 29 en 66, tweede lid, van de Grondwet ;

Gelet op het besluit van de Regent van 18 Augustus 1947, houdende vaststelling van het kader, de benaming, de hiërarchie en de wedden van de burgerlijke ambtenaren verbonden aan de Generale Staf en die tot de tegeninformatiedienst behoren ;

Overwegende dat men de bezoldigingen van de leden der gerechtelijke politie dient toe te passen op de agenten, de inspecteurs en de eerstaanwezende-inspecteurs van de tegeninformatiedienst ;

Gelet op het akkoord van het Begrotingscomité gegeven de 5e December 1949 ;

Gelet op het advies van de Raad van State ;

Op de voordracht van de Minister van Landsverdediging,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Artikel 1.-

In de tabel opgenomen onder artikel 1 van het besluit van de Regent van 18 Augustus 1947, worden de meldingen "V C" en "III F (spanning 25)" die naast de vermeldingen "Eerstaanwezend-

.../...

inspecteur" en "Inspecteur en agent" staan, onderscheidenlijk vervangen door de meldingen "99.120 - 120.720 (3^3 x 7.200)" en "71.280 - 100.800 (1^2 x 3.360 ; 2^2 x 2.880 ; 5^3 x 4.080)".

Artikel 2.-

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 Januari 1949.

Artikel 3.-

De Minister van Landsverdediging is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te , de .

VANWEGE DE REGENT :

De Minister van Landsverdediging,

De Eerste-Minister,

De Minister van Financiën,

Etaient présents: Waren aanwezig:

Messieurs: J. SUETENS, président du Conseil d'Etat, président
De Heren: voorzitter van de Raad van State, voorzitter

V. DEVAUX, conseillers d'Etat
M. SOMERHAUSEN, raadsheren van State
E. VAN DIEVOET, assesseurs de la section de législation
F. DUCHENE, bijzitters van de afdeling wetgeving
G. PIQUET, greffier adjoint, adjunct-griffier, greffier griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. SUETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) G. PIQUET. (signé) J. SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre
uitgifte afgeleverd aan de H. Minister
de la Défense nationale.
van Landsverdediging.

Le janvier 1950. De Januari 1950.
Le Greffier du Conseil d'Etat, De Griffier van de Raad van State,

K.MEES.